

# Antrag um Gewährung einer Förderung für den Erwerb von Gewerbebauland

Artikel 35 / quinquies des Landesgesetzes Nr. 15 vom 20. August 1972, in geltender Fassung

## ANTRAG STELLENDES UNTERNEHMEN

Familienname*	<input type="text"/>	Vorname	<input type="text"/>
Steuer-Nr.	<input type="text"/>		
* Unternehmerinnen geben ledigen Namen an			
Inhaber/-in – gesetzliche/-r Vertreter/-in des Unternehmens	<input type="text"/>		
MwSt.-Nr.	<input type="text"/>		
Steuer-Nr.	<input type="text"/>		
Derzeitige bzw. zukünftige Tätigkeit, für deren Ausübung hiermit die Förderung des Erwerbs von Gewerbebauland beantragt wird:			
<input type="text"/>			
Das Antrag stellende Unternehmen ist ein	<input type="checkbox"/>	Handwerksunternehmen	
	<input type="checkbox"/>	Industrieunternehmen	
	<input type="checkbox"/>	Handelsunternehmen	( <input type="checkbox"/> Detailhandel )
	<input type="checkbox"/>	Transportunternehmen	

## SITZ DES ANTRAG STELLENDE UNTERNEHMENS

Staat	<input type="text"/>	Provinz	<input type="text"/>
PLZ	<input type="text"/>	Gemeinde	<input type="text"/>
		Fraktion	<input type="text"/>
Straße / Platz	<input type="text"/>	Haus-Nr.	<input type="text"/>
Telefon	<input type="text"/>	Mobiltelefon	<input type="text"/>
E-Mail	<input type="text"/>	Fax	<input type="text"/>
Bitte teilen Sie uns mit, in welcher Sprache die Kommunikation erfolgen soll			
	<input type="checkbox"/>	Deutsch	<input type="checkbox"/> Italienisch

**ABSCHNITT A  
AUSMASS UND ART DES GEPLANTEN ERWERBS VON GWERBEBAULAND**

Gewährung einer Förderung im Sinne des obgenannten Landesgesetzes für den Erwerb von Gewerbebauland zur Ansiedlung oder Erweiterung des Betriebes durch den:

Ankauf der Grundparzelle  mit insgesamt  m<sup>2</sup> Erschließungsfläche  m<sup>2</sup>  
im Gewerbegebiet   
in der Katastralgemeinde

**Der Erwerb der Fläche erfolgt**

über das in den Artikeln 46 bis 50 / bis des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, in geltender Fassung, vorgesehene Zuweisungsverfahren  einer Fläche im Eigentum der Gemeinde  nach Erwerb von Flächen von Privaten

über das im Artikel 51 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, in geltender Fassung, geregelte Vertragsverfahren  durch Übertragung einer Fläche im Eigentum der Gemeinde  nach Erwerb von Flächen von Privaten

durch Erwerb von freien Flächen von Privaten

Ankauf über Leasinggesellschaft

**ABSCHNITT B  
BEANTRAGTE FÖRDERUNG**

Beitrag

Der Beitrag kann auf folgendes Bankkonto gutgeschrieben werden:

Bank

Adresse

IBAN

SWIFT

lautend auf

**AUSZUFÜLLEN SIND JE NACH UNTERNEHMENSSTRUKTUR**

- **Eigenständige Unternehmen: Abschnitt C**
- **Partnerunternehmen: Anhang A und Beiblatt A**
- **Verbundenes Unternehmen: Anhang A und Beiblatt B**

**Eigenständiges Unternehmen**

Das Unternehmen hält keine Anteile von 25 % oder mehr an einem anderen Unternehmen, ist nicht zu 25 % oder mehr im Besitz eines anderen Unternehmens bzw. einer öffentlichen Stelle oder im gemeinsamen Besitz mehrerer verbundener Unternehmen bzw. öffentlicher Stellen, von einigen Ausnahmen abgesehen, und erstellt keine konsolidierte Bilanz und ist nicht im Abschluss eines Unternehmens enthalten, das eine konsolidierte Bilanz erstellt.

**Partnerunternehmen**

Das Unternehmen hält mindestens 25 % oder höchstens 50 % des Kapitals oder der Stimmrechte an einem anderen Unternehmen, und / oder ein anderes Unternehmen hält einen Anteil von mindestens 25 % und höchstens 50 % des Kapitals oder der Stimmrechte.

**Verbundenes Unternehmen**

Das Unternehmen hält mehr als 50 % des Kapitals oder der Stimmrechte an einem anderen Unternehmen, und / oder ein anderes Unternehmen hält einen Anteil von mehr als 50 % des Kapitals oder der Stimmrechte.

## ABSCHNITT C KLASSIFIZIERUNG DES UNTERNEHMENS (IM SINNE DER EMPFEHLUNG 2003/361/EG)

Eigenständiges Unternehmen

1. Daten des letzten und vorletzten Geschäftsjahres\*\* angeben (eines der drei Kästchen für jedes Jahr ankreuzen)

Jahresumsatz im Jahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	unter 10 Mio. €	<input type="checkbox"/>	unter 50 Mio. €	<input type="checkbox"/>	über 50 Mio. €
Jahresbilanz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	unter 10 Mio. €	<input type="checkbox"/>	unter 43 Mio. €	<input type="checkbox"/>	über 43 Mio. €
Jahresumsatz im Jahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	unter 10 Mio. €	<input type="checkbox"/>	unter 50 Mio. €	<input type="checkbox"/>	über 50 Mio. €
Jahresbilanz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	unter 10 Mio. €	<input type="checkbox"/>	unter 43 Mio. €	<input type="checkbox"/>	über 43 Mio. €

2. Anzahl der Mitarbeiter, die durchschnittlich im letzten und vorletzten Geschäftsjahr im Unternehmen beschäftigt waren\*\*

	Inhaber / Gesellschafter (die eine regelmäßige Tätigkeit im Unternehmen ausüben)		Angestellte (ohne Lehrlinge und Auszubildende)	
Jahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Insgesamt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\*\* Bei neu gegründeten Unternehmen, für die noch kein genehmigter Jahresabschluss vorliegt, sollten die entsprechenden Daten eines Geschäftsjahres nach Treu und Glauben geschätzt werden. Sollte das Unternehmen die Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl oder die Bilanzsumme über- oder unterschreiten, so verliert bzw. erwirbt es dadurch den Status eines kleinen Unternehmens bzw. eines mittleren Unternehmens oder eines Großunternehmens erst dann, wenn es in zwei aufeinander folgenden Geschäftsjahren zu einer Über- oder Unterschreitung kommt.

## ABSCHNITT D ERKLÄRUNGEN UND VERPFLICHTUNGEN DES ANTRAGSTELLERS / DER ANTRAGSTELLERIN

Der / Die Antragsteller / in erklärt

- der Antrag um Förderung wird vor Erwerb der Fläche zur Ansiedlung oder Erweiterung des Betriebes eingereicht, das heißt:
  - vor Unterzeichnung der einseitigen Verpflichtungserklärung im Falle des in den Artikeln von 46 bis 50 / bis des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, in geltender Fassung, vorgesehenen Zuweisungsverfahrens, und falls der Antragsteller nicht bereits Eigentümer der Fläche ist;
  - vor Abschluss des Vertrages im Fall des im Artikel 51 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, in geltender Fassung, geregelten Vertragsverfahrens und nur für den Fall, dass die Fläche von der zuständigen Körperschaft übertragen wird;
  - vor Abschluss des Kaufvertrages im Fall des Erwerbs von Flächen von Privaten;
- die geplanten Investitionen sind für die Ausübung der betrieblichen Tätigkeit notwendig und werden im Buch der abschreibbaren Anlagegüter des Unternehmens eingetragen.

**ER / SIE NIMMT ZUR KENNTNIS:**

- in den Genuss der Förderung kommen nur Betriebe, die in Südtirol angesiedelt sind bzw. werden. Das Gewerbebauland, das Gegenstand der Förderung ist, muss sich in Südtirol befinden;
- Übertragungen von Gewerbeflächen unter Verwandten bis zum dritten Grad, Eheleuten und Verschwägerten in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen Gesellschaften und ihren Gesellschaftern sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Personen beteiligt sind, sind nicht zur Förderung zugelassen. Im Falle der Übertragung von Gewerbeflächen unter Gesellschaften, an denen nur zum Teil dieselben Gesellschafter bzw. Verwandten oder Verschwägerten bis zum dritten Grad beteiligt sind, kann nur jener Anteil zur Förderung zugelassen werden, welcher der Quote der nicht beteiligten Gesellschafter bzw. jener Gesellschafter, die in keinem Verwandtschaftsverhältnis mit den Gesellschaftern der verkaufenden Gesellschaft stehen, entspricht. Diese Regelungen finden auch dann Anwendung, wenn die Übertragung von Gewerbeflächen zwischen Privaten und Gesellschaften erfolgt, sowie im Falle der Finanzierung mittels Leasing;
- die Vorlage von Erklärungen oder Unterlagen, die entweder gefälscht sind oder Falsches bescheinigen oder die Vorenthaltung von Informationen, auf Grund deren Förderungen unberechtigterweise und absichtlich entgegengenommen oder zurückbehalten wurden, führen zum Widerruf der gesamten gewährten oder ausbezahlten Förderung bzw. zur Archivierung des betreffenden Antrages. Die allfällige Verhängung von Verwaltungsstrafen oder von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht;
- mit Gewährung der Förderungen übernimmt der Begünstigte die Verpflichtungen, die aus der einseitigen Verpflichtungserklärung, dem Zuweisungsbeschluss, dem gesetzlich geregelten Vertragsverfahren bzw. aus dem Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung sowie den entsprechenden Anwendungsrichtlinien hervorgehen;
- werden die vom Gesetz vorgesehenen Verpflichtungen zu Lasten des Begünstigten nicht eingehalten, dann wird, vorbehaltlich der Anwendbarkeit der Bestimmungen laut Artikel 49 / ter Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, in geltender Fassung, sowie laut Artikel 2 / bis Absätze 2, 3, 4, 5 und 6 des Landesgesetzes Nr. 4 vom 13. Februar 1997, in geltender Fassung, und der entsprechenden Anwendungsrichtlinien der Beitrag zur Gänze oder zum Teil widerrufen und muss rückerstattet werden;
- beim Erwerb von Flächen, welche nicht Gegenstand einer Zuweisung sind, und vorbehaltlich der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Begünstigungen, wird die Förderung auch bei Nichteinhaltung der in der Förderungsrichtlinien vorgesehenen Bestimmungen widerrufen, im Besonderen,
  - a) wenn im Falle von Leasing-Investitionen die betreffenden Güter bei Vertragsende nicht an den Begünstigten übertragen werden;
  - b) bei Auflassung der Tätigkeit, bei Konkurs oder bei Abweichung vom ursprünglichen Verwendungszweck der geförderten Flächen vor Ablauf der vorgesehenen Fristen;
- die Übertretung der Bestimmungen von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, von Bestimmungen zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sowie der Bestimmungen zu Rentenversicherungen für mitarbeitende Familienmitglieder, festgestellt von den dafür zuständigen Strukturen, hat den Widerruf der gesamten Förderung zur Folge.

**MITTEILUNG GEMÄSS DATENSCHUTZGESETZ**

Rechtsinhaber der Daten ist die Business Location Südtirol - Alto Adige AG (BLS). Die übermittelten Daten werden von der BLS, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Art. 35/quinqies des Landesgesetzes Nr. 15 vom 20. August 1972, in geltender Fassung, verarbeitet. Die Daten können zu diesem Zweck der Autonomen Provinz Bozen – Abteilung Handwerk, Industrie und Handel übermittelt werden. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der BLS. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten, können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/-in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 der gesetzesvertretenden Rechtsverordnung Nr. 196/2003 Zugang zu seinen / ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Durch die Unterschrift wird bestätigt, dass alle in den Übersichten dieses Antrages abgegebenen Daten der Wahrheit entsprechen und zur Kenntnis genommen, dass eventuelle falsche Erklärungen und Unterlagen sowie Urkundenfälschungen strafrechtlich verfolgbar sind. Durch die Unterschrift wird auch die Zustimmung für die Bearbeitung der sensiblen Daten gegeben.

Datum

Unterschrift (bei Gesellschaften auch Firmenstempel)

**Anhang A**  
**für Partner- und verbundene Unternehmen**

<b>TABELLE A 1</b>			
<b>BEZUGSZEITRAUM</b> [ ]	<b>(LETZTES GESCHÄFTSJAHR)</b>		
	Mitarbeiter (JAE)	Umsatz*	Bilanzsumme*
1. Daten des Antrag stellenden Unternehmens oder des konsolidierten Abschlusses, wenn es im konsolidierten Abschluss einbezogen ist (Punkt 1, Beiblatt B)	[ ]	[ ]	[ ]
2. Proportional aggregierte Daten aller Partnerunternehmen gemäß (Beiblatt A)	[ ]	[ ]	[ ]
3. addierte Daten aller verbundenen Unternehmen, die nicht im konsolidierten Abschluss einbezogen sind (Punkt 2, Beiblatt B)	[ ]	[ ]	[ ]
Insgesamt	[ ]	[ ]	[ ]

\* Angaben in 1000 €

<b>TABELLE A 2</b>			
<b>BEZUGSZEITRAUM</b> [ ]	<b>(VORLETZTES GESCHÄFTSJAHR)</b>		
	Mitarbeiter (JAE)	Umsatz*	Bilanzsumme*
1. Daten des Antrag stellenden Unternehmens oder des konsolidierten Abschlusses, wenn es im konsolidierten Abschluss einbezogen ist (Punkt 1, Beiblatt B)	[ ]	[ ]	[ ]
2. Proportional aggregierte Daten aller Partnerunternehmen gemäß (Beiblatt A)	[ ]	[ ]	[ ]
3. addierte Daten aller verbundenen Unternehmen, die nicht im konsolidierten Abschluss einbezogen sind (Punkt 2, Beiblatt B)	[ ]	[ ]	[ ]
Insgesamt	[ ]	[ ]	[ ]

\* Angaben in 1000 €

**Beiblatt A  
Partnerunternehmen**

Die Daten der Partnerunternehmen, die in der unterstehenden Tabelle anzuführen sind, beruhen auf der Berechnung der Anteile\*

Partnerunternehmen (Namen/Bezeichnung)	% Anteil*	Mitarbeiter (JAE)**	Mitarbeiter (JAE)**	Umsatz**	Umsatz**	Bilanzsumme**	Bilanzsumme**
		Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
Insgesamt***							

\* Geben Sie genau an, wie hoch der Anteil ist, den das Unternehmen, das die Erklärung abgibt (oder das verbundene Unternehmen, über das die Beziehung zu dem Partnerunternehmen besteht), an dem betreffenden Partnerunternehmen hält oder wie hoch der Anteil ist, den das auf diesem Beiblatt angeführte Partnerunternehmen an dem Unternehmen, das die Erklärung abgibt (oder an dem verbundenen Unternehmen), hält.

\*\* Die Daten müssen in Verhältnis zum prozentualen Anteil angegeben werden.

\*\*\* Die Daten aus der Zeile „Insgesamt“ dieser Tabelle sind in die Zeile 2 der Tabelle A1, bzw. A2 des Anhangs A, einzutragen.



Südtirol · Alto Adige

Business Location  
Südtirol · Alto Adige AG  
Dompassage 15  
39100 Bozen

T +39 0471 066 634  
F +39 0471 062 852  
falk@bls.info  
www.bls.info

**Beiblatt B - Seite 1**  
**Verbundene Unternehmen**

1. Das Antrag stellende Unternehmen erstellt eine konsolidierte Bilanz, oder ist durch Konsolidierung in die konsolidierte Bilanz eines anderen Unternehmens einbezogen. In diesem Fall ist nachstehende Tabelle auszufüllen:

Verbundenes Unternehmen (Namen/Bezeichnung)	% Anteil*	Mitarbeiter (JAE)	Mitarbeiter (JAE)	Umsatz*	Umsatz*	Bilanzsumme*	Bilanzsumme*
		Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr
1. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Insgesamt**	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

\* in 1000 €

\*\* Die Daten aus der Zeile „Insgesamt“ dieser Tabelle sind in die Zeile 1 der Tabelle A1 bzw. A2 des Anhangs A einzutragen.

**BLS.**

Südtirol · Alto Adige

Business Location  
 Südtirol · Alto Adige AG  
 Dompassage 15  
 39100 Bozen

T +39 0471 066 634  
 F +39 0471 062 852  
 falk@bls.info  
 www.bls.info

**Beiblatt B - Seite 2**

2. Das Antrag stellende Unternehmen oder ein verbundenes bzw. mehrere verbundene Unternehmen erstellen keine konsolidierte Bilanz und sind auch nicht durch Konsolidierung in eine andere Bilanz einbezogen. In diesem Fall die nachstehende Tabelle ausfüllen, wobei alle Werte der verbundenen Unternehmen zu addieren sind:

**Hinweis** Die Daten der mit dem Antrag stellenden Unternehmen verbundenen Unternehmen ergeben sich aus deren gegebenenfalls konsolidierten Abschlüssen und sonstigen Daten. Sie werden mit den anteiligen Daten der eventuellen Partnerunternehmen der verbundenen Unternehmen, die diesen direkt über- oder untergeordnet sind, aggregiert, wenn die Daten der Partnerunternehmen nicht bereits durch Konsolidierung einbezogen sind.

Partnerunternehmen (Namen/Bezeichnung)	% Anteil*	Mitarbeiter (JAE)	Mitarbeiter (JAE)	Umsatz*	Umsatz*	Bilanzsumme*	Bilanzsumme*
		Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr	Jahr letztes Geschäftsjahr	Jahr vorletztes Geschäftsjahr
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
Insgesamt**							

\* in 1000 €

\*\* Die Daten aus der Zeile „Insgesamt“ dieser Tabelle sind in die Zeile 3 der Tabelle A1 bzw. A2 des Anhangs A einzutragen.

**Hinweis** Die Partnerunternehmen eines solchen verbundenen Unternehmens, die durch Konsolidierung einbezogen sind, sind wie direkte Partner des Antrag stellenden Unternehmens zu behandeln.

So sind ihre Angaben in Anhang A einzutragen.

Business Location Südtirol - Alto Adige AG / Dompassage 15 / I-39100 Bozen / T +39 0471 066 634 / falk@bls.info / www.bls.info

Eintragungsnummer im Handelsregister der Handelskammer Bozen, Steuer-Nr. und MwSt.-Nr.: 02595720216 / Gesellschaftskapital voll eingezahlt: 27.420.000 €

Antrag um Gewährung einer Förderung für den Erwerb von Gewerbebauland



Südtirol · Alto Adige

Business Location  
Südtirol · Alto Adige AG  
Dompassage 15  
39100 Bozen

T +39 0471 066 634  
F +39 0471 062 852  
falk@bls.info  
www.bls.info